

## KINH KIM CƯƠNG THỌ MỆNH ĐÀ LA NI

Phạn Hán dịch: Đặc Tiên Thích Hồng Lô Khanh \_ Đại Biện Chính **Đại Quảng Trí**  
Tam Tạng phụng chiếu dịch  
Phạn Việt dịch: HUYỀN THANH

Bấy giờ Đức **Tỳ Lô Giá Na Như Lai** (Vairocana Tathāgata) vào Đệ Tứ Thiên ở đỉnh **Sắc Giới** (Rūpa-dhātu) thành Đẳng Chính Giác, liền hạ xuống **núi Tu Di** (Sumeru) ở lầu gác báu Kim Cương, tất cả Như Lai ở khắp cả Pháp Giới tận hư không đều đến vân tập, trước au vây quanh, khác miệng cùng âm, nói rằng: “Nguyện xin Đức Thế Tôn chuyển bánh xe Diệu Pháp thâm sâu bí mật. Ấy là: **Kim Cương Giới Luân, Giảng Tam Thế Giáo Lệnh Luân, Biến Điều Phục Pháp Luân, Nhất Thiết Nghĩa Thành Tựu Luân**. Bốn Luân như vậy đều xuất ra từ Tâm của Tỳ Lô Giá Na. Tất cả Luân đều có 37 vị Thánh Giả, mỗi một Chân Ngôn, mỗi một Tam Ma Địa, mỗi một Khế Ấn, Trì Uy Nghi Quỹ, Nguyên Lực Đại Bi... ở cõi Phật tạp nhiễm, ở Thế Giới tịnh diệu, hoặc ân hoặc hiện, chuyển bánh xe lợi lạc, độ các chúng sinh, mỗi mỗi chẳng giống nhau”

Tỳ Lô Giá Na Phật nhận lời thỉnh cầu của các Như Lai xong, muốn chuyển bánh xe Pháp. Thời liền nhập vào **Tam Ma Địa** (Samādhi) quán thấy **Ma Hê Thủ La Đại Tự Tại Thiên** (Maheśvara) ngang ngạnh khó giáo hoá, chấp chặt vào Tà Kiến... trừ phi Ta dùng thân Đại Bi tịch tĩnh kham chịu điều phục

Lúc đó Đức Thế Tôn nhập vào **Bi Nộ Tam Ma Địa**, từ ức ngực hiện ra **Ngũ Phong Kim Cương Đại Bồ Đề Tâm**, tuôn ra thân **Tứ Diện Bát Tỷ Uy Đức Xí Thịnh Kỳ Đặc Nan Đồ Giảng Tam Thế Kim Cương Bồ Tát** lễ khắp Tỳ Lô Giá Na Như Lai với tất cả chư Phật: “Nguyện xin Đức Thế Tôn dạy cho con phải làm như thế nào?”

Đức Phật bảo: “Này **Giảng Tam Thế Bồ Tát** (Trailokya-vijaya Bodhisatva)! Nay ông hãy giảng phục nhóm các Đại Thiên khó điều phục ấy, khiến họ đều quy y các Phật Pháp Tăng, phát Tâm Bồ Đề”

(Giảng Tam Thế Bồ Tát) liền tìm đến giảng phục tất cả chư Thiên. Chỉ có Đại Tự Tại Thiên ý có Uy Đức lớn đặc biệt mà chống cự lại. Giảng Tam Thế Bồ Tát dùng mọi thứ khổ đau nghiêm trị cho đến chết cChân trái đập lên Đại Thiên, chân phải đập lên Thiên Hậu)

Lúc ấy Đức Tỳ Lô Giá Na Như Lai nhập vào **Đại Bi Mẫn Tam Ma Địa** xong, liền nói **Kim Cương Thọ Mệnh Đà La Ni**, lại nhập vào **Kim Cương Thọ Mệnh Tam Muội Gia** với kết Mật Ấn gia trì cho Ma Hê Thủ La Thiên Vương được sống lại, tăng thêm thọ mệnh, quy y chư Phật, phát Tâm Bồ Đề, quán đỉnh thọ ký, chứng địa vị **Bát Địa** (Bất Động Địa)

**Kim Cương Thọ Mệnh Chân Ngôn:**

ॐ वज्रयुषे नमः

**Án, phộc nhật-la dụ sái, sa-phộc ha**

OM\_ VAJRAYUSAI (? VAJRA-ĀYUṢAI) SVĀHĀ

Đức Phật bảo: “Kim Cương Bồ Tát! Nếu có kẻ trai lành, người nữ thiện thọ trì, niệm tụng, mỗi ngày ba thời riêng một ngàn biến thì hết thảy nhân duyên nghiệp ác, đoán mệnh, chết yểu... của đời quá khứ và hiện tại do trì Chân Ngôn này cho nên tâm tin trong sạch, tiêu diệt nghiệp chướng, liền tăng thọ mệnh.

Nếu người có tu tập Tam Ma Địa thì đời này chẳng chuyển thân do cha mẹ sinh ra, được năm Thân Thông, tự tại bay trên hư không

Tiếp nên tụng **Hộ Thân Bị Giáp Chân Ngôn** là:

ॐ ॐ ॐ ॐ

**Án châm, phộc nhật-la dục**

OM\_ DDHAM (? ॐ : TŪM) VAJRAYUH (?VAJRA-ĀYUH)

Tiếp nên quán chữ **Dục** (ॐ:\_YAH) tỏa ánh sáng rực rỡ chiếu khắp, thành **Đại Kim Cương Thọ Mệnh Bồ Tát** (Mahā\_vajrāyuh-bodhisatva).

Tiếp dùng **Tứ Tự Minh** dẫn thỉnh Bồ Tát giáng nhập vào trong Đàn nhận các cúng dường. **Tứ Tự Mật Ngôn** là:

ॐ ॐ ॐ ॐ

**Nhạ hồng noan học**

JAḤ HŪM VAḤ HO.J

Bảy giờ Đại Chúng nghe điều Đức Phật nói đều tin nhận, phụng hành

KINH KIM CƯƠNG THỌ MỆNH ĐÀ LA NI  
\_Hết)\_

Diên Bảo, năm thứ tư, tháng 05. Chép bản của **Mai Vĩ Tạng**\_ Luật Sư TỈNH NGHIÊM

Thiên Minh , năm đầu, Năm Tân Sửu. Chép bản của Vũ Trì Tuệ Tâm Viện\_ TỪ NHÃN

Năm nay được một bản, khiến chép lại, so sánh đối chiếu xong đem in. Có điều Kinh này được lược ra từ Kinh trước đó, nên chẳng kham hết, chỉ mong bậc có mắt sáng phân biệt riêng bản đúng sai

Hoà Châu, chùa Trường Cốc, cư ngụ ở cù lao\_ THÍCH KHOÁI ĐẠO

Một lần cầm bút đối chiếu xong. Năm Quý Hợi, tháng 04, ngày 06\_ TỪ THUẬN

23/07/2007